

Notre vision

Toutes les personnes sourdes et malentendantes ont les mêmes droits, les mêmes chances et le même accès à toutes les ressources que les habitants de Suisse. Et ce, indépendamment de toute autre considération liée à la langue, au statut social, au style de vie, au sexe, aux origines, à la religion, à l'âge et aux capacités physiques, mentales, intellectuelles ou sensorielles.

Les langues des signes et la culture des sourds font partie de la culture suisse et contribuent à sa diversité. La culture des sourds est accessible à tous ceux qui s'y intéressent.



SGB-FSS
Fédération Suisse des Sourds

Rapport annuel 2017

Langue des signes et culture sourde.
Nous sommes les experts.



SGB-FSS
Fédération Suisse
des Sourds

Passage Saint-François 12
1003 Lausanne

Téléphone 021 625 65 55
Fax 021 625 65 57

info-f@sgeb-fss.ch
www.sgeb-fss.ch



SGB-FSS
Fédération Suisse
des Sourds

Rapport de la direction	4
Langue des signes et culture sourde	6
Participation sociale	8
Formation et éducation	10
Emploi	12
Régions	14
Comptes et remerciements	16
Partenaires et membres	21
Comité directeur	24
A notre propos	26

Impressum

Chef de projet Christian Gremaud

Rédaction Sandrine Burger, Martina Raschle

Design Pirmin Vogel

Traduction Antonia D'Orio

Photos Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS

Impression www.druckwerkstatt.ch



> Avant-propos de la présidente

Pour la Fédération Suisse des Sourds, 2017 a été l'année de la mise en œuvre de sa stratégie. Toutes les décisions ont été prises en fonction de la nouvelle stratégie 2016 – 2020 et les premiers succès ne se sont pas fait attendre!

Pour moi, à titre personnel, l'année 2017 a aussi été particulière. En mai, j'ai officiellement été élue par les délégués nouvelle présidente, après avoir dirigé ad intérim la Fédération Suisse des Sourds pendant huit mois. Merci encore à nos membres pour cette marque de confiance. Avec le comité directeur, je continuerai à m'engager de toutes mes forces pour que les conditions des personnes sourdes et malentendantes en Suisse changent enfin et pour faire de l'égalité des droits et des chances sur le papier une réalité vécue au quotidien!

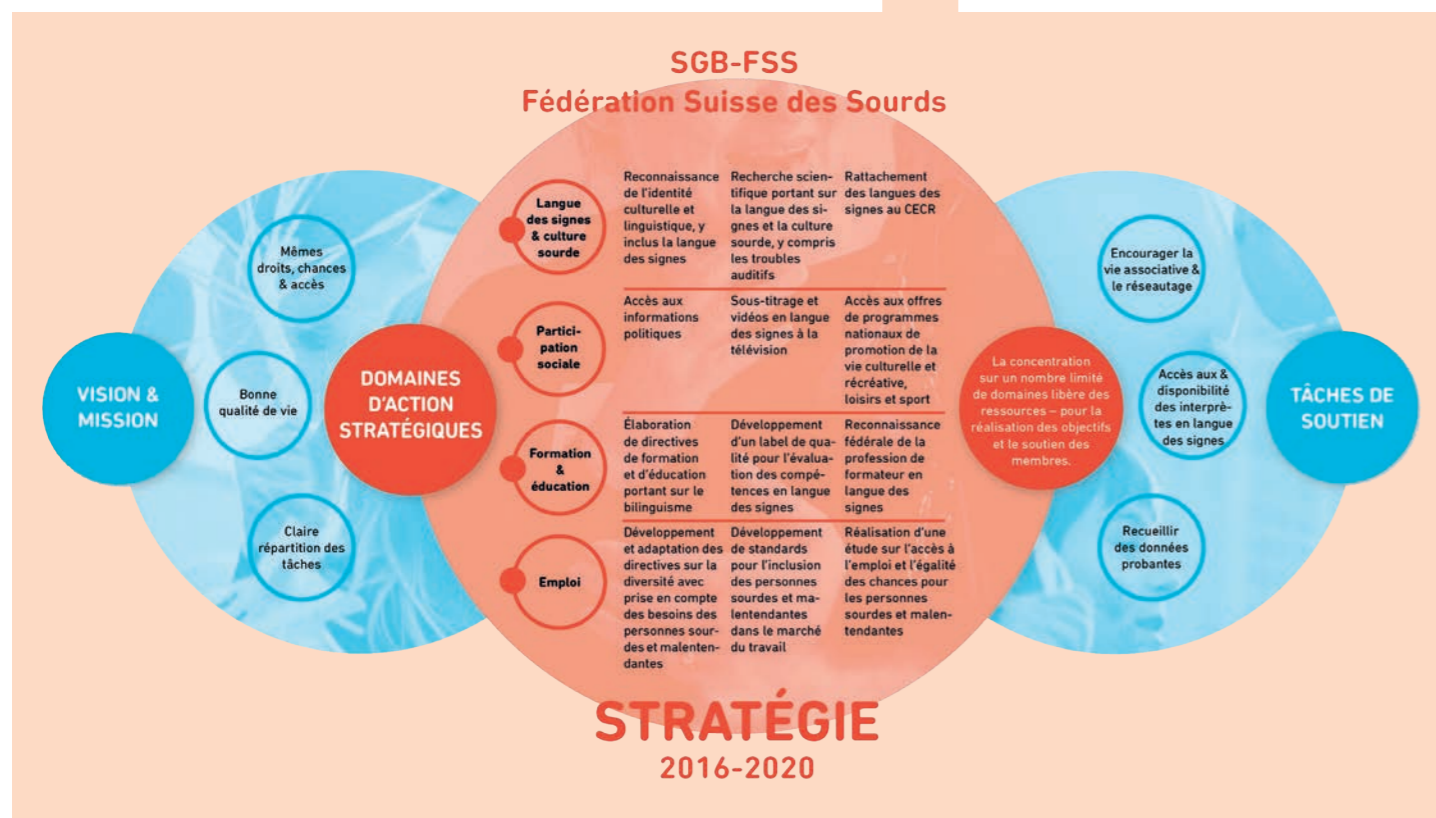
Nous voulons atteindre cela dans nos champs stratégiques que sont **Langue des signes et culture sourde**, **Participation sociale**, **Formation et éducation**, **Emploi**. Au cours de l'exercice 2017, nous avons systématiquement orienté nos activités vers les objectifs définis pour chacun de ces champs d'activité. Avec succès: dès la première année d'application de la nouvelle stratégie, nous nous sommes rapprochés de nombre d'objectifs – et en avons même réalisé certains! Nous poursuivrons dans cette direction pendant l'exercice en cours également. Parmi les jalons posés pour l'année 2018: Promouvoir la reconnaissance de la langue des signes et

de la culture sourde au niveau fédéral, l'introduction en Suisse de matériels didactiques correspondant au standard européen A1 pour l'apprentissage des langues des signes, l'élaboration d'un label de qualité pour l'enseignement des langues des signes, la réalisation des dernières étapes vers la reconnaissance officielle du métier de formateurs/formatrices de langue des signes, le soutien d'une initiative sur l'intégration professionnelle des personnes sourdes et malentendantes ainsi que la collaboration approfondie avec les partenaires régionaux et les prestataires de services.

Les membres et partenaires constituent l'épine dorsale de la Fédération Suisse des Sourds. Tandis que la Fédération Suisse des Sourds, en tant qu'organisation faîtière nationale, renforce sa position sur le plan politique, les partenaires garantissent dans toute la Suisse une vaste offre de prestations pour les personnes sourdes et malentendantes. Soulignons que non seulement les organisations spécialisées représentent des partenaires précieux pour nous, mais aussi toutes les personnes et toutes les fondations qui, pendant l'année écoulée, nous ont soutenus par des dons et continuent à le faire. En une période économiquement difficile, leur générosité signifie que la société partage notre engagement en faveur de l'inclusion des personnes sourdes et malentendantes. Pour cela, nous remercions de tout cœur toutes nos donatrices et tous nos donateurs!

Quant aux objectifs de notre stratégie, nous avons mis la barre très haute. Leur mise en œuvre est exigeante, parfois exténuante. Sur cette voie, le large soutien de la part de nos membres et de nos partenaires, des donatrices et des donateurs et des nombreuses personnes qui accueillent positivement nos campagnes médiatiques et de sensibilisation nous motive énormément. Nous nous réjouissons de travailler ensemble à la mise en place d'une société inclusive et plurielle.

Dr Tatjana Binggeli
(sourde)



Rapport de la direction

Mise en place de **partenariats régionaux et réorganisation** du personnel ont largement occupé la direction de la Fédération Suisse des Sourds en 2017. Deux **éléments clés pour la réussite** de la stratégie 2016–2020.

> Réorganisation du personnel

Afin de pouvoir s'adapter à un monde de la surdité qui a passablement changé ces 15 dernières années en Suisse et afin de rester percutante et efficace tant dans les domaines politique, administratif que sociétal, la Fédération Suisse des Sourds a dû entièrement revoir sa structure interne durant l'année 2017. Une tâche certes difficile, mais nécessaire pour pouvoir continuer à se positionner en tant qu'association faitière de poids capable d'atteindre ses objectifs.

Si du personnel a dû être licencié, c'est aussi parce que, par le passé, la Fédération Suisse des Sourds avait engagé de nouvelles personnes sans toujours vérifier que les revenus étaient suffisants. Il en a résulté un déficit structurel récurrent qui, s'il ne met pas l'avenir de la fédération en danger immédiat, pourrait s'avérer dangereux à plus long terme. La mise en place de la nouvelle stratégie a été l'occasion d'analyser les réels besoins en personnel de la fédération et de ne conserver que les postes nécessaires.

Si certains postes ont dû, à contrecœur, être supprimés, d'autres ont aussi été créés, parfois repourvus par des rocadés internes à la fédération et parfois par de nouveaux employés. Ces nouveaux postes ont été rendus nécessaires par la mise en œuvre de la stratégie 2016–2020 dont certains champs d'action concernent des objectifs très spécifiques pour lesquels la fédération n'avait pas le personnel nécessaire. A noter que malgré ces nouveaux engagements, le budget 2018 a été élaboré de telle manière qu'aucun nouveau déficit structurel ne voit le jour,

La restructuration a été une décision difficile à prendre, mais elle était nécessaire pour l'avenir de la Fédération Suisse des Sourds afin de rester en position de force et compter comme un acteur majeur du domaine de la surdité.

> Les partenariats régionaux

Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle stratégie, l'un des points forts de l'année 2017 a été le développement des partenariats régionaux et de prestations. Si le processus n'est pas encore terminé et demande parfois à être explicité encore, il est réjouissant de constater que de nombreuses associations se sont portées candidates. Cela démontre qu'elles souhaitent prendre des responsabilités et s'engager aux côtés de la fédération. A relever que pour des raisons structurelles, la nomination d'un partenaire régional en Suisse romande a dû être reportée d'une année. Le temps qu'une analyse plus en profondeur et des discussions supplémentaires puissent avoir lieu, la fédération assurera l'intérim. Puisqu'il n'y a qu'un membre collectif en Suisse italienne, la Fédération Suisse des Sourds a renoncé à y établir un partenariat régional.

> CDPH, rapport de la fédération

Bien qu'ayant collaboré à la rédaction du rapport alternatif d'Inclusion Handicap dont elle soutient les conclusions et qui a été remis à l'ONU fin août, la Fédération Suisse des Sourds a aussi tenu à rédiger, en complément, son propre argumentaire afin de mettre l'accent sur les besoins et les problèmes spécifiques des personnes sourdes et malentendantes suisses. Basé sur les données récoltées grâce à un sondage en ligne, lors d'ateliers avec le comité directeur et les conférences régionales ainsi que des cas très concrets du service juridique, le document a été résumé en anglais et en allemand. Il va être traduit dans les deux autres langues nationales et être mis à disposition du comité de l'ONU début 2018 en commun avec Inclusion Handicap.



^ Harry Witzthum, directeur général de la Fédération Suisse des Sourds



^ Roland Wagner, directeur du département communication

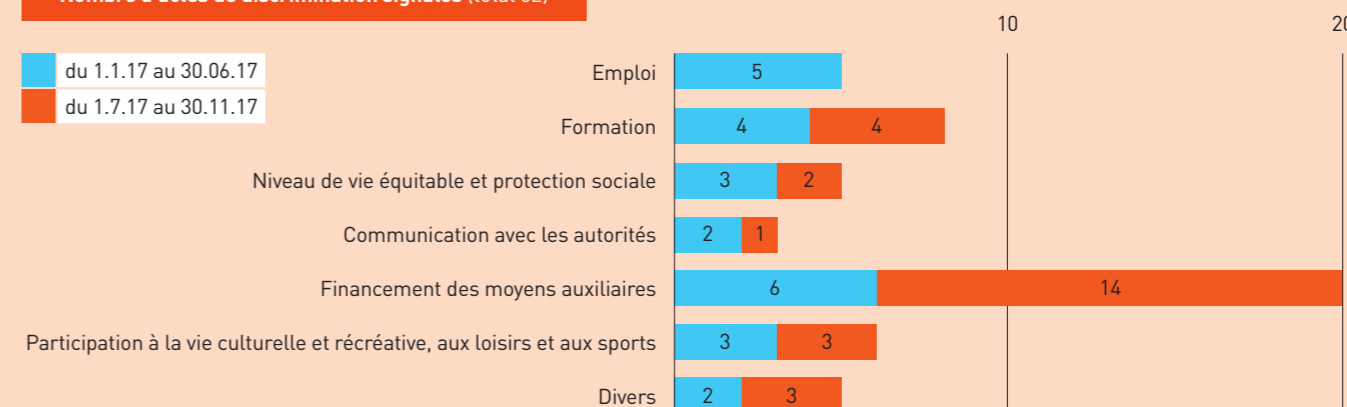


^ Ruedi Graf, directeur du département Génération

> Service juridique

De son côté, le service juridique de la Fédération Suisse des Sourds a édité pour la première fois un rapport sur les discriminations envers les personnes sourdes et malentendantes qu'il a dû traiter durant l'année. Le constat est sans appel, malgré l'arsenal juridique suisse pour lutter contre les discriminations (CDPH, Constitution, LHand, etc.), le service a tout de même dû engager ses forces dans pas moins de 52 cas et cela dans des domaines aussi divers que la formation, l'emploi, le financement des moyens auxiliaires, la communication avec les autorités, etc.

Nombre d'actes de discrimination signalés (total 52)



Langue des signes et culture sourde

> Reconnaissance de l'identité linguistique et culturelle

Aujourd'hui, la langue des signes est ancrée dans les constitutions des cantons de Genève et de Zurich. Il manque cependant une reconnaissance de l'identité culturelle des sourds. De ce fait, les personnes sourdes et malentendantes en Suisse sont défavorisées sur le plan juridique par rapport à d'autres minorités linguistiques et culturelles. Cela doit changer.

Sous la pression de la Fédération Suisse des Sourds, une initiative constitutionnelle des cantons bâlois mentionne pour la première fois explicitement le droit à la reconnaissance et à l'encouragement de l'identité culturelle et linguistique, «y compris la langue des signes et la culture des sourds». L'inclusion de ce complément représente un grand succès pour la fédération et elle espère qu'il enverra un message fort à toute la Suisse, si l'initiative sera mise au vote et acceptée par les citoyens.

> Recherche sur la langue des signes et la culture des sourds

Le rapport sur le projet de recherche «Interdiction de la langue des signes en Suisse» a été publié au printemps 2017. Sur mandat de la Fédération Suisse des Sourds, le professeur Martin Lengwiler et Rebecca Hesse, de l'Université de Bâle, se sont penchés sur la répression de la langue des signes dans les écoles pour sourds de Suisse aux 19^e et 20^e siècles. Le rapport de recherche prouve pour la première fois la répression systématique et constitue un instrument important pour exiger des excuses officielles des institutions responsables.

La recherche sur la compétence textuelle en langue des signes alémanique (Deutschschweizerische Gebärdensprache DSGS) a également fait des progrès. Des enseignants de DSGS se sont réunis en 2017 à Winterthur pour procéder à une évaluation qualitative des données récoltées. Ils ont ainsi posé les jalons d'un atelier prévu en 2018 dont les conclusions seront prises en compte dans le développement du CECR pour les langues des signes.

> Rattachement des langues des signes au CECR

Le Cadre européen commun de références (CECR) pour les langues fixe des critères objectifs pour l'enseignement des langues étrangères et répartit les compétences langagières des apprenants en niveaux allant de A1 à C2. Ce système est appliqué depuis des décennies pour les langues parlées. En matière de langues de signes, par contre, nous n'en sommes qu'au début. Si le rattachement des langues des signes au CECR constitue un objectif sur le long terme de la Fédération Suisse des Sourds, des étapes importantes ont été réalisées en 2017: en Suisse alémanique, tous les chercheurs dans ce domaine se sont rencontrés pour la première fois pour un échange intense. Dans le cadre de formations et de mises à jour nationales et régionales, les formatrices et formateurs de langue des signes (FLS) ont comparé l'état actuel de la recherche avec la pratique, et lors de la conférence internationale dédiée à l'allemand comme langue étrangère, la langue des signes a été insérée pour la première fois dans le programme.

En 2017, l'Ecole-club Migros, qui est la plus grande institution de formation continue en Suisse, a effectué en août, en collaboration avec la Fédération Suisse des Sourds, un cours de langue des signes de niveau A1.1 du CECR, cours répété ensuite à deux reprises en raison de la forte demande. Un cours de niveau A1.2 suivra en 2018. Ce partenariat rend la langue des signes accessible à un plus vaste public et contribue au final à sa reconnaissance dans la société.



^ Brigitte Daiss-Klang de la Fédération Suisse des Sourds souhaite la bienvenue aux formatrices et formateurs de langue des signes participant à la formation CECR.

< Photo de groupe des premiers échanges entre la Fédération Suisse des Sourds avec les chercheurs dans le domaine du CECR pour la langue des signes alémanique.

∨ Martin Lengwiler et Rebecca Hesse ont publié le rapport de recherche sur la répression de la langue des signes en Suisse.

- > Les langues des signes sont des **langues naturelles**, elles existent depuis l'Antiquité.
- > Dans le monde, il existe environ **300 langues des signes différentes**.
- > En Europe, dès 1880 et **pendant plus de 100 ans**, les langues des signes ont été **bannies** des écoles, réprimées et interdites.
- > En Suisse, il y a **3 langues des signes**: Deutschschweizer Gebärdensprache DSGS, langue des signes française LSF, lingua dei segni italiana LIS.
- > La vidéo «**Signe de l'année 2017**» avec Roger Federer a été vue par 26'600 personnes. Rien qu'à travers les médias imprimés, la campagne de la Fédération Suisse des Sourds a atteint plus de 284'000 personnes en Suisse.



En 2017, la Fédération Suisse des Sourds a préparé le terrain à une nouveauté politique: pour la première fois, **une initiative constitutionnelle** mentionnant explicitement la culture des sourds à côté de la langue des signes a été déposée dans les deux cantons bâlois. En parallèle, **nous avons étendu et consolidé le réseau de recherche sur la langue des signes** au niveau national et international.

Participation sociale

> Accès aux informations politiques

Afin de chercher à améliorer l'accès des personnes sourdes aux informations politiques, la Fédération Suisse des Sourds a, d'un côté, multiplié les contacts avec la Chancellerie fédérale (un séminaire est programmé pour l'automne 2018) et, de l'autre, a lancé une pétition sur ce thème.

C'est à l'occasion de la Journée de la langue des signes que la Fédération Suisse des Sourds, soutenues par des partenaires régionaux (Association des sourds vaudois, Sichtbar Gehörlose Zürich, Società Silenziosa Ticinese dei Sordi), a lancé pendant une semaine une grande récolte de signatures pour une pétition exigeant des informations politiques accessibles en langue des signes. Récolte qui s'est achevée en apothéose le samedi 23 septembre à l'occasion de trois actions de rue menées en parallèle à Zurich, Lausanne et Lugano où de nombreuses personnes ont encore pu apposer leur signature. Au final, ce sont 2'762 signatures qu'une délégation de la Fédération Suisse des Sourds a déposé à la Chancellerie fédérale le lundi 25 septembre lors d'une remise très médiatisée.

Un travail de lobbying qui a porté ses premiers fruits puisque tant les informations sur les votations du 24 septembre 2017 que celle du 4 mars 2018 ont été pour la première fois mises à disposition en langue des signes.

A relever aussi l'action de rue menée à Bâle, Berne, Lausanne et Lugano, le premier mercredi du mois de février à l'occasion du test national des alarmes en cas de catastrophe. Depuis plusieurs années, la Fédération suisse tentait de mobiliser l'opinion publique et l'Office fédérale de la protection de la population (OFPP) au fait que le système des alarmes actuel n'est pas adapté aux personnes sourdes. Grâce au succès médiatique de cette action, l'OFPP a été forcé de répondre à certaines questions et s'est enfin ouvert à la fédération en vue de réfléchir ensemble à la meilleure solution possible.

Le nouvel accord avec la SRG SSR, l'action de rue pour exiger un système d'alarmes en cas de catastrophe accessible et la pétition remise à la Chancellerie fédérale exigeant des informations politiques en langue des signes sont les gros succès du champ d'action de la participation sociale.

> Sous-titrage et langue des signes à la télévision

Après plusieurs mois de négociations, la Fédération Suisse des Sourds, en collaboration avec six autres organisations de défense des personnes handicapées sensorielles, a signé, le 4 septembre 2017, un nouvel accord avec la Société suisse de radio et télévision (SRG SSR). Parmi les avancées de ce nouvel accord, on relève l'obligation pour la SRG SSR de sous-titrer, d'ici à 2022, 80% de ses émissions (50% en 2018, 65% en 2019, 70% en 2020, 75% en 2021), d'augmenter progressivement le nombre d'heures d'émissions interprétées en langue des signes de 450 (avec rediffusions) actuellement à 1'000 (sans rediffusions) et de tenir compte de la communauté culturelle des sourds dans sa programmation.

Certes, le nouvel accord n'a pas permis d'atteindre les 100% de sous-titrage revendiqués dans la stratégie 2016-2020 de la fédération, mais cela reste un très beau succès!

> Accès aux offres de programmes nationaux (culture, sports, loisirs)

Dans ce domaine peu connu par la Fédération Suisse des Sourds jusqu'à présent, 2017 a essentiellement été l'occasion d'étudier la situation tant dans le domaine du sport que de la culture et des loisirs. Des pistes ont été dégagées (besoin d'une meilleure collaboration avec la Fédération sportive des sourds de Suisse concernant la relève, lobbying auprès de l'Office fédérale de la culture, etc.) et vont devoir être approfondie dans les prochaines années.



^ Tatjana Binggeli s'est exprimée sur les besoins des sourds avant la signature du nouveau contrat avec la SRG SSR.

< Une délégation de la Fédération Suisse des Sourds remet la pétition demandant des informations politiques accessibles à Xavier Genton de la Chancellerie fédérale.



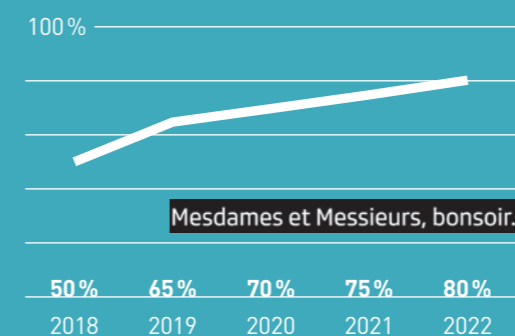
Lors des tests des alarmes en cas de catastrophe, des sourds ont montré qu'ils risquaient de mourir en l'absence d'un système adapté à tous.

- > Citations dans les médias
 - L'action de rue à l'occasion du **test des alarmes** en février a été citée **72 fois**.
 - L'**accord entre la SRG SSR et la Fédération Suisse des Sourds** a été cité **26 fois**.
 - La **pétition pour des informations politiques** en langue des signes a été citée **64 fois**.
- > En septembre, la Fédération Suisse des Sourds et ses partenaires ont récolté **2'762 signatures pour la pétition** demandant que les informations politiques de l'Etat soient également disponibles en langue des signes.

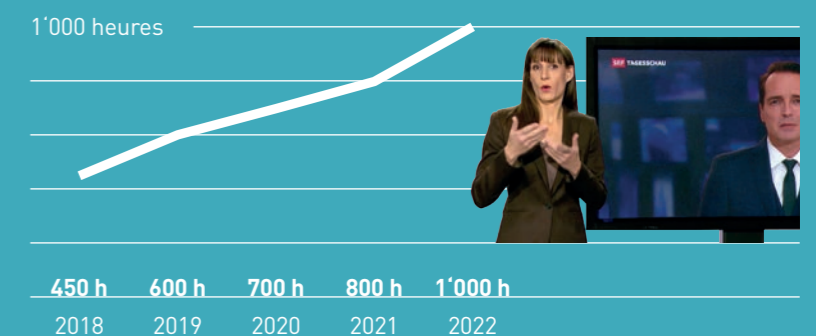


- > Télévision: le **nouvel accord** entre la Fédération Suisse des Sourds et la SRG SSR prévoit d'ici 2022:

Sous-titres: 50% > 80%



Nombre d'heures d'émissions signées: 450 > 1'000



Faits & chiffres

Formation et éducation

> Bilinguisme

En Suisse, l'intégration scolaire des enfants sourds est une compétence cantonale. A ce jour, les offres bilingues sont rares – il y a le «Coffre à histoires» en Suisse romande et SEK3 à Zurich, mais aucun canton ne propose un modèle d'enseignement bilingue. Pour établir des directives nationales sur le bilinguisme, il faut donc prendre en compte 26 modèles et interlocuteurs différents. C'est justement dans ce travail de réseautage que la Fédération Suisse des Sourds a investi en 2017. Parmi les actions entreprises figurent notamment une enquête nationale auprès des directions de l'instruction cantonales sur les offres actuellement disponibles et les besoins, une rencontre de mise en réseau avec l'Institut St-Joseph, école pour sourds d'importance suprarégionale et la mise en œuvre de mesures exemplaires en faveur d'une élève sourde dans le Jura. En 2017, dans les cantons du Tessin et de Vaud, la Fédération Suisse des Sourds s'est associée à d'autres organisations du domaine de la pédagogie spécialisée pour sourds dans le but de former des groupes d'experts pouvant conseiller et soutenir les familles et les écoles. En parallèle, la Fédération Suisse des Sourds a poursuivi l'élaboration de son papier de position sur le bilinguisme, qu'elle publiera en 2018.

En 2017, la Fédération Suisse des Sourds a pu poser des jalons essentiels pour les trois objectifs du champ d'action «Formation/éducation».

Le feu vert du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation pour **le titre professionnel fédéral de «formateur/formatrice de langue des signes»** a été un moment fort en émotions.

> Label de qualité pour la langue de signes

Comment puis-je reconnaître un bon cours de langue des signes? Et comment puis-je prouver ou comparer mes compétences en langue des signes? La Fédération Suisse des Sourds entend répondre à ces questions par l'introduction d'un label de qualité. Son but est de certifier les cours qui appliquent les standards européens dans l'enseignement de la langue des signes et de rendre ce dernier transparent, afin qu'il puisse être intégré dans le système éducatif. Il s'agit d'un objectif sur le long terme étroitement lié à d'autres objectifs. Comme première mesure, la Fédération Suisse des Sourds a lancé en 2017 un appel d'offre ayant pour objet une étude de faisabilité pour le label de qualité. Celle-ci doit déterminer de quelle manière le label de qualité peut être mis en œuvre le plus rapidement et efficacement possible.

> Reconnaissance des formatrices et formateurs de langue des signes

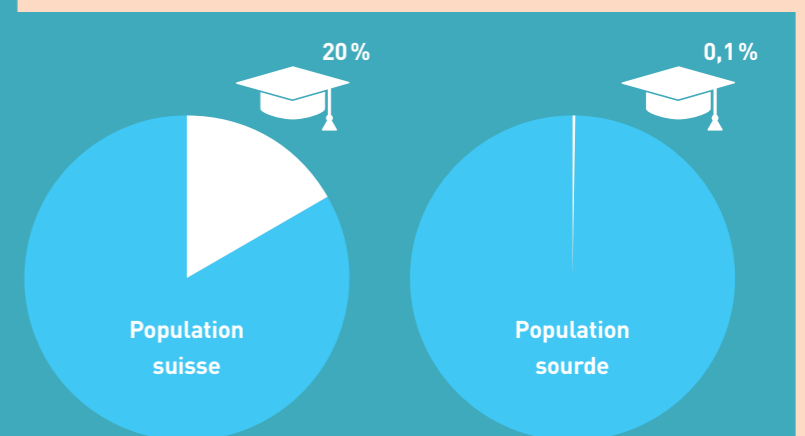
Le métier de «formateur/formatrice de langue des signes» doit être reconnu au niveau fédéral. La Suisse a un grand besoin d'experts en langue des signes qualifiés, notamment dans les domaines de la formation initiale et continue. Afin de couvrir ce besoin, il faut que la profession devienne plus attrayante et durable. L'organisme responsable de cet objectif, composé de la Fédération Suisse des Sourds, de l'association professionnelle Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen (BGA) et de l'Association suisse romande de la langue des signes (ASRLS), a fait un grand pas vers la réalisation. Après une séance de coup d'envoi en mai 2017, le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) a donné son feu vert à la mise en œuvre du projet principal. L'organisme responsable a ainsi pu déposer sa demande de financement officielle auprès du SEFRI et lancer le projet principal consistant en l'élaboration du profil professionnel et des compétences. Le large soutien au projet et la bonne collaboration avec les organisations partenaires sont les meilleurs garants de l'intégration, d'ici 2020, du métier de formatrice/formateur de langue des signes dans le système éducatif suisse et de l'accès à un nouveau champ d'activité avec d'excellentes perspectives d'avenir.



< Le «Coffre à histoires» est une des rares offres bilingues en Suisse.

Les responsables pour la reconnaissance officielle de la profession de «formateur/formatrice de langue des signes» (de gauche à droite): Ruedi Graf (SGB-FSS), Rolf Perrollaz (BGA), Béatrice Bula (ASRLS)

- > **Bilinguisme** = apprentissage simultané de la langue des signes et de la langue parlée/écrite.
- > La Suisse garantit le **droit à l'éducation bilingue** (art. 24 CDPH-ONU, art. 20 LHand).
- > En Suisse, **3/4 des enfants sourds et malentendants** sont intégrés dans des classes régulières, où ils reçoivent un enseignement exclusivement oraliste.
- > A l'aide d'appareils auditifs et de la lecture labiale, un enfant malentendants comprend, selon son degré de surdité, environ **40 % de l'enseignement oral**.
- > L'intervention d'**interprètes en langue des signes** dans les gymnases, écoles supérieures et universités doit être autorisée par l'AI et acquise de haute lutte par **chaque étudiant individuellement**.
- > En Suisse, environ **20 % de la population** possède un diplôme d'études supérieures. Dans la **population sourde**, c'est **0,1 %**.



Faits & chiffres

Emploi

> Développement de directives sur la diversité

Durant la phase préparatoire de l'étude de ce champ d'action, il s'est avéré que les bases manquent. Si en Europe, les données sur la diversité dans les entreprises tendent à se développer, il a rapidement été clair que dans ce domaine, la Suisse est très en retard. Certes, quelques entreprises ont des directives liées à la question de genre, mais quasiment aucune ne prend en considération la question du handicap et encore moins de la surdité. Face à ce constat, il a fallu revoir les objectifs de travail pour se focaliser sur l'idée de directives et non plus sur celle de charte.

Actuellement, afin d'éclaircir quelque peu cette thématique peu développée en Suisse, la Fédération Suisse des Sourds a entrepris de sonder différentes entreprises afin de savoir pourquoi elles n'ont jamais envisagé de directives sur la diversité ou alors quelles ont été les retours sur expériences pour celles qui en possèdent. Par la suite, probablement début 2018, un mandat d'étude sera confié à l'Université des sciences appliquées de Lucerne pour approfondir la thématique et concrétiser cette idée de directives.

La thématique des sourds sur le marché du travail étant **un domaine de recherche et d'action nouveau** tant à la Fédération Suisse des Sourds que dans d'autres institutions en lien avec la surdité.

2017 a surtout été synonyme de **récoltes de données et d'adaptation des objectifs**.

> Développement de standards pour l'inclusion des sourds dans le marché du travail

Afin de chercher à développer des standards pour l'inclusion des personnes sourdes sur le marché du travail, la Fédération Suisse des Sourds a évalué et finalement adopté le programme allemand IMBA. Cet instrument ayant cependant été développé pour les personnes handicapées en général, il a fallu mettre sur pied des indicateurs spécifiques à la surdité. Un travail qui s' st effectué en collaboration avec un groupe de travail mêlant différents partenaires et l'Office d'orientation professionnelle, universitaire et de carrière. Après une année de travail, le projet est en phase test et les premiers échos de personnes sourdes et malentendantes qui ont pu tester l'instrument sont plutôt positifs puisqu'elles seraient prêtes à recommander l'expérience à d'autres.

> Réalisation d'une étude sur l'accès à l'emploi et l'égalité des chances

En 2017, un groupe de travail a, pour la première fois, rencontré le département de l'économie de l'Université des sciences appliquées de Lucerne afin de discuter de la possibilité de lancer une étude sur l'accès à l'emploi et l'égalité des chances des personnes sourdes, et des questions que cela engloberait.

Comme il n'existe malheureusement aucune étude sur le thème du marché du travail et des personnes sourdes en Suisse et qu'il manque des données statistiques importantes sur ce sujet, la fédération ne peut pas s'appuyer sur des recherches antérieures. Cela a eu pour conséquence que le projet de recherche avec l'Université des sciences appliquées de Lucerne a dû être approfondi et que l'attribution définitive de l'étude du marché du travail a dû être retardée, probablement au printemps 2018.

Certes, ce point stratégique a pris un peu de retard, mais le manque de données démontre que par cette thématique, la Fédération Suisse des Sourds aborde un domaine totalement nouveau. Elle va remplir un rôle de précurseur, en espérant susciter l'intérêt sur cette thématique et ainsi attirer d'autres équipes de recherches. Un peu comme la Fédération Suisse des Sourds l'a déjà fait en 2017 avec la recherche historique sur la répression de la langue des signes en Suisse.



Vous cherchez des collaborateurs impassibles?

Une brève vidéo de la Fédération Suisse des Sourds montre, de manière humoristique, que ne rien entendre n'est pas toujours un inconvénient. Regardez la vidéo avec l'acteur sourd Kevin Schmid sur YouTube sur le compte de Swiss Federation of the Deaf SGB-FSS.

<
Extrait du flyer de la Fédération Suisse des Sourds «Les collaborateurs sourds et malentendants représentent un atout pour votre entreprise». Le flyer sensibilise les employeurs aux postulations de sourds. Il est disponible en ligne: www.sgb-fss.ch/fr/positions/travail
>



«Nous profitons tous de la diversité.»

Ina Rh os, Diversity & Inclusion IKEA AG

«Pour IKEA, la diversité est extrêmement importante, à l'interne comme à l'externe.   l'interne, nos collaborateurs sourds et malentendants contribuent à instaurer un climat ouvert et tolérant, alors qu'à l'externe, ils reflètent la diversité de notre clientèle. Si nos clients sourds se reconnaissent dans IKEA, nous en profitons tous. Sans oublier, en plus, que l'égalité de traitement au travail est un droit humain!»

> **Quotas imposés** aux entreprises concernant l'emploi de personnes handicapées: Espagne: 2%, Autriche: 4%, France: 6%, **Suisse: 0% (pas de quota)**.

> Sur les **52 cas de discrimination** traités par le service juridique de la Fédération Suisse des Sourds en 2017, **5 concernaient directement le secteur du travail**.

> 2017, moyenne du chômage en Suisse: 3,3%.
Moyenne (estimée) du **chômage des personnes sourdes: 9%**.

Moyenne du
chômage
population suisse

JOB 3,3%

Moyenne du
chômage
population suisse
avec handicap auditif

JOB 9%

Faits & chiffres

Régions

En 2017 encore, **les activités** ont été **nombreuses et diverses** dans les trois régions que sont la Suisse alémanique, romande et italienne.

A relever, l'entrée en fonctions de **deux nouvelles directrices régionales**.

> Suisse alémanique

En Suisse alémanique, 2017 a débuté avec la conférence régionale. Au programme, la présentation du nouveau règlement de financement ainsi que les partenariats régionaux et de prestations. Des partenariats qui ont continué à se développer durant l'année avec notamment de nouveaux partenaires régionaux en Suisse centrale et en Suisse du nord ouest. Aucun n'ayant pu être trouvé pour la Suisse orientale, la fédération reprend ad intérim cette tâche.

La nouvelle structure de la Fédération Suisse des Sourds restant quelque peu obscure pour nombre de membres collectifs, des tables rondes ont été organisées afin de répondre à toutes les interrogations. Une forme d'échange qui a tellement convaincu que la fédération réfléchit maintenant à comment les pérenniser.

Afin de garantir une continuité pendant la mise en place des partenariats régionaux, la Fédération Suisse des Sourds a encore organisé quelques cours et animations (cf. statistiques) en Suisse alémanique. Parmi ceux qui ont eu le plus de succès: le camp pour enfants en Valais et la semaine intensive de cours pour familles.

De leur côté, les 11 participants à la première formation de formateurs de langue des signes ont achevé le 2^e et le 3^e semestre et participé à un projet spécial sur le thème «iCH – identité sourde en Suisse».

> Suisse romande

L'année 2017 a été marquée par deux gros changements structurels en Suisse romande avec tout d'abord l'entrée en fonction, au 1^{er} janvier, de la nouvelle directrice régionale, Elsa Kurz qui s'est immédiatement plongée dans les dossiers les plus ardues comme dans l'apprentissage intensif de la langue des signes. Ensuite, toute l'équipe lausannoise a quitté les bureaux historiques de l'avenue de Provence pour s'installer au Passage Saint-François dans des locaux plus lumineux et ouverts.

Parmi les nombreuses activités proposées en Suisse romande, relevons le Forum familles dont le succès se confirme d'édition en édition, le camp d'automne pour enfants sourds, une journée de sensibilisation à la surdité du personnel de l'Office de l'assurance invalidité du canton de Vaud et la formation des formateurs de langue des signes dont les participants ont non seulement terminé le cours préparatoire, mais aussi achevé le module 1 de formateurs d'adultes FSEA.

De son côté, le Centre les chemin'S a vu le nombre de jeunes accueillis par le lieu d'accueil et d'occupation en surdité (LAOS) se stabiliser tandis que le Service itinérant en surdité (SIS) doit faire face à des demandes toujours plus nombreuses.

> Suisse italienne

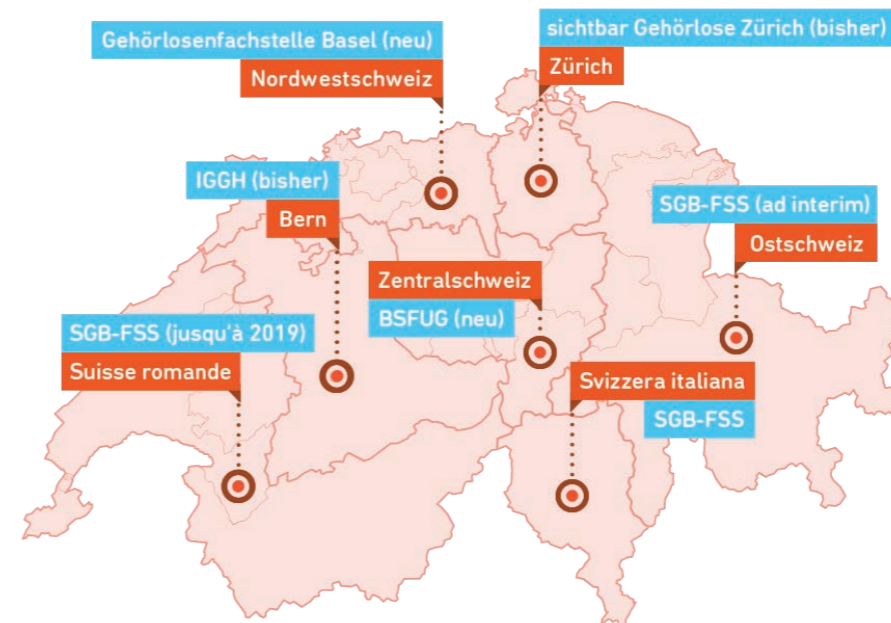
Suite au départ de Tiziana Juriotti, c'est Alexandra Nötzli qui a repris la direction du bureau suisse italien de la Fédération Suisse des Sourds au début de l'été 2017. Enfant du Tessin, mais émigrée à Zurich depuis ses études supérieures, Alexandra Nötzli a profité de ce poste pour revenir à Lugano où elle se réjouit de pouvoir s'engager en faveur des personnes sourdes et de développer de nombreux projets innovants.

C'est ainsi que le samedi 25 mai 2017, dans le cadre du festival CUP&ART, qui s'est tenu à Bellinzone, a été organisé le tout premier Café des Signes de Suisse italienne. L'occasion pour les visiteurs de la manifestation de s'initier à la langue des signes de manière ludique.

Deux voyages ont aussi été organisés à Milan afin de découvrir l'école Cossato (Biella) où les enfants sont scolarisés du jardin d'enfants jusqu'à la maturité avec un enseignement bilingue. Que des enfants sourds soient présents en classe ou pas, la langue des signes italienne est enseignée. Un modèle unique qui pourrait servir d'exemple pour le bilinguisme au Tessin.

Offres 2017

Offres en langue des signes	Nombre de cours	Total participants
Cours standard Niveau 1-7	80	803
Cours spéciaux/privés	87	551
Cours intensifs pour entendants	2	29
Cours LS à domicile pour familles	15	44
Total	184	1'427
Offres encouragement/formation	Nombre de cours	Total participants
Samedis/camps pour enfants	5	103
Offres intensives pour familles	6	363
Formation pour formateurs LS (BAS/GAFS)	3	46
Perfectionnement formateurs LS	6	168
Total	20	680
Offres régionales pour sourds	Nombre de cours	Total participants
Animation des points de rencontre	101	1'034
Cours de bloc	1	17
Cours de langue	3	20
Cours d'une demi-journées	67	936
Cours d'une journées	22	432
Cours semestriels	3	24
Total	197	2'463
Total cours et participants	401	4'570



^
Etat des lieux des partenariats régionaux dans les 7 grandes régions de Suisse



^
Les nouvelles directrices régionales: Elsa Kurz (en-haut) en Suisse romande et Alexandra Nötzli (en-bas) en Suisse italienne

Comptes et remerciements

La Fédération Suisse des Sourds affiche un **résultat annuel positif**. Dans les prochaines pages, vous aurez un aperçu des comptes annuels.

> Un grand merci pour votre soutien!

La Fédération Suisse des Sourds a encore pu compter en 2017 sur la fidélité de ses nombreux donateurs et donatrices de longue date. Et de nouveaux sont venus s'y ajouter en grand nombre! De même, d'importants projets n'ont pu être réalisés que grâce au soutien financier de fondations. Encore une fois, nous sommes touchés par le nombre de personnes qui ont mentionné la Fédération Suisse des Sourds dans leur testament.

Nous remercions de tout cœur toutes nos donatrices et tous nos donateurs pour leur précieux soutien. Ce sont eux qui rendent notre travail possible et nous confortent dans notre engagement en faveur des personnes sourdes et malentendantes.

Nous remercions chaleureusement toutes les fondations et les entreprises pour leur généreux soutien tout au long de l'année 2017. Elles voudront bien nous excuser si nous ne mentionnons ici que les contributions au-dessus de 1'000 CHF.

Amgen Switzerland AG
Association suisse de parents d'enfants déficients auditifs ASPEDA
Bellinzona Channel, Special Cup
Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées BFEH
Canton du Valais
Credit Suisse Foundation
EHW-Stiftung
Evangelische Kirchgemeinde Scherzingen
Fondation Centre Patronal
Fondation Eugénie Baur-Duret
Fondazione Abate Bagutti
Fondazione Pasquale Lucchini
Frauenverein Männedorf
Gemeinnütziger Frauenverein Stein
Gottfried und Julia Bangarter-Rhyner Stiftung
Günther Caspar Stiftung
Hand in Hand Anstalt
Helvetia Schweizerische Lebensversicherungsgesellschaft
Jubilata Stiftung
Jules und Irène Ederer-Uehlinger Stiftung
Kath. Pfarramt Maria Himmelfahrt
LINK Institut
Marintri AG
Max Bircher Stiftung
Nagration SA
Pacovis
Paul Hess Stiftung
Rosmarie und Armin Däster-Schild Stiftung
Rotary Club Zürich City
Stiftung Binelli & Ehrsam Zürich
Stiftung Denk an mich
Stiftung Helvetia Patria Jeunesse
Stiftung Kinderhilfe Sternschnuppe

< Jeu et divertissement ne sont pas en reste dans les camps d'enfants de la Fédération suisse des sourds.

> Rapport financier

Grâce au résultat financier positif, la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS se trouve dans une bonne situation financière fin 2017. Alors que la recherche de fonds a maintenu son haut niveau d'efficacité, les revenus des dons ont diminué par rapport à l'année précédente. Les investissements dans ce domaine devraient se poursuivre à l'avenir.

Charges de projets

On entend par «charges de projets» les coûts relatifs à la mise en œuvre concrète des activités et la réalisation des objectifs organisationnels de la Fédération Suisse des Sourds. Pour l'exercice 2017, la part des charges de projets exprimée en pourcentage des charges totales est de 64,47% après allocation des heures travaillées. Cela représente une légère diminution de 0,02% par rapport à l'année précédente.

Optimisation de la levée de fonds

Les dépenses liées à la recherche de fonds permettent à la Fédération Suisse des Sourds de générer les revenus nécessaires pour mettre en œuvre sa stratégie et déclencher des effets par le biais de projets qui améliorent les conditions de vie des personnes sourdes et malentendantes. Au cours de l'exercice 2017, la part des dépenses en pourcentage des charges totales, après allocation des heures travaillées, était de 18,2%. Suite aux investissements effectués dans la recherche de fonds, les dépenses ont augmenté de 2,11% par rapport à l'année précédente. Les revenus, quant à eux, ont augmenté de 114'007 CHF par rapport à 2016, grâce à l'augmentation des revenus des legs. Un examen de l'efficacité de la recherche de fonds, en termes de rapport entre dépenses et revenus générés, montre une valeur de 25,83%.



^ En accord avec le thème du camps vacances (Indiens), les enfants apprennent les signes indiens.

La langue des signes fait naturellement partie du Forum familles. L'échange entre pairs est particulièrement apprécié des familles ayant des proches sourds ou malentendants.

v



Bilan

	31.12.2017	31.12.2016
	CHF	CHF
Liquidités	893'245	1'261'240
Titres	9'420'222	8'599'638
Créances	181'097	114'358
Stocks	5'400	17'400
Comptes de régularisation actifs – envers des tiers	250'807	331'924
Total actifs circulant	10'750'771	10'324'560
Immobilisations financières	327'993	375'712
Immobilisations corporelles	189'302	167'202
Aménagement locataire	366'200	485'000
Total actifs immobilisés	883'495	1'027'914
Total actif	11'634'266	11'352'473
Dettes	66'356	203'659
Comptes de régularisation passifs – envers des organismes proches	124'184	25'158
Comptes de régularisation passifs – envers des tiers	452'172	403'474
Total engagements à court terme	642'712	632'291
Engagements à long terme	305'556	353'564
Capital des fonds (attribués)	255'752	168'629
Capital libre	1'302'612	1'383'171
Capital lié	8'895'376	8'895'376
Résultat annuel	232'258	-80'559
Total capital de l'organisation	10'430'246	10'197'989
Total passif	11'634'266	11'352'473

Explications du bilan

	31.12.2017		31.12.2016	
	CHF		CHF	
Obligations et similaires	4'366'330	47%	6'503'333	76%
Actions et similaires	2'662'022	28%	2'096'305	24%
Immobilier Suisse indirect	2'391'870	25%	0	0%
Total titres	9'420'222	100%	8'599'638	100%
Bons de participation Sté coopérative Fontana Passugg	11'000	3%	11'000	3%
Bons de participation Sté coopérative Gehörlosenhilfe Zürich	100	0%	100	0%
Bons de participation Sté coopérative GHE-CES Wald	2'250	1%	2'250	1%
Prêt à terme SPAS Canton de Vaud	314'643	96%	362'362	96%
Total immobilisations financières	327'993	100%	375'712	100%
Crédit Banque Cantonale Vaudoise	305'556	100%	353'564	100%
Total engagements à long terme	305'556	100%	353'564	100%

Compte de pertes et profits

	2017	2016
	CHF	CHF
Dons	4'768'587	5'002'601
Legs	310'648	79'064
Contributions de fondations	334'877	217'099
Cotisations des membres	29'760	31'100
Total produits recherche de fonds	5'443'872	5'329'864
Subventions	3'187'336	3'255'460
Produits des prestations de services	862'288	883'122
Abonnements	53'300	57'526
Produits du matériel	18'902	17'434
Total produits des prestations de services	4'121'826	4'213'541
Total produits	9'565'697	9'543'405
Collectes	-1'223'028	-1'175'370
Frais de port collectes	-171'713	-198'978
Frais bancaires collectes	-11'456	-14'132
Total charges directes recherche de fonds	-1'406'197	-1'388'480
Contrats de sous-prestations	-295'408	-295'408
Charges prestations de services	-1'177'488	-1'802'194
Contributions à d'autres organisations	-319'157	-520'198
Charges du matériel	-21'121	-9'171
Total charges directes des prestations de services	-1'813'174	-2'626'971
Frais de personnel	-5'309'826	-5'217'734
Frais de déplacements et représentation	-172'891	-171'010
Loyer commercial	-406'629	-347'052
Entretien, réparations, remplacement	-54'600	-55'620
Assurances, redevances, taxes	-10'383	-18'608
Charges administration et informatique	-408'310	-519'684
Publicité, relations publiques	-667	-1'524
Pertes sur créances	-14'157	-9'360
Amortissements immobilisations/aménagement locataire	-205'875	-172'059
Total charges d'exploitation	-6'583'338	-6'512'651
Total charges	-9'802'709	-10'528'102
Résultat intermédiaire 1	-237'013	-984'698
Produits financiers	612'201	158'928
Charges financières	-59'545	-108'773
Total résultat financier	552'656	50'155
Produits extraordinaires	3'753	4'099
Charges extraordinaires	-15	-259
Total résultat extraordinaires	3'738	3'840
Résultat intermédiaire 2	319'381	-930'703
Allocations aux fonds attribués	-166'557	-
Utilisations aux fonds attribués	79'434	291'710
Total variation du capital des fonds	-87'123	291'710
Résultat annuel (avant allocations au capital de l'organisation)	232'258	-638'992
Variation du capital lié	-	558'433
Résultat annuel (après allocations au capital de l'organisation)	232'258	-80'559

Variation du capital

	Etat au 1.1.2017 CHF	Allocation CHF	Utilisation CHF	Etat au 31.12.2017 CHF
Capital lié				
Réserve d'urgence	3'100'000	-	-	3'100'000
Réserve de fluctuation	840'000	-	-	840'000
Réserve stratégique	4'955'376	-	-	4'955'376
Capital libre	1'302'612	232'258	-	1'534'870
Total capital de l'organisation	10'197'989	232'258	-	10'430'246
Fonds Suisse alémanique				
Fonds Legat Hörni	-	129'630	-	129'630
Fonds Suisse romande				
Fonds soutien aux organisations	6'312	-	-	6'312
Fonds Formation ILS	7'352	-	-	7'352
Fonds Centre les chemain'S	60'978	20'927	-	81'906
Fonds Petit-Saconnex pour projets GE	6'612	-	-	6'612
Fonds suisses				
Fonds «Voir pour comprendre»	18'190	16'000	-10'250	23'940
Fonds Legs Röthlisberger	69'184	-	-69'184	-
Total capital des fonds (attribués)	168'628	166'557	-79'434	255'752

Flux de trésorerie

	2017 CHF	2016 CHF
Résultat avant variations des fonds	319'381	-930'703
Amortissements immobilisations corporelles/aménagement locataire	205'875	172'059
Variation des créances	-66'739	-16'214
Variation des stocks	12'000	1'800
Variation des comptes de régularisation actifs	81'116	10'437
Variation des dettes à court terme	-137'303	73'385
Variation des comptes de régularisation passifs	147'723	115'870
Variation résultats sans incidence sur le flux de fonds	-466'641	-40'377
Flux de trésorerie résultant de l'activité d'exploitation	95'412	-613'742
Investissements placements	-353'943	-321'773
Désinvestissements d'immobilisations financières	47'718	46'279
Investissements immobilisations corporelles	-109'175	-112'181
Investissements Aménagement locataire	0	-564'279
Flux de trésorerie résultant de l'activité d'investissement	-415'398	-951'954
Variation des dettes financières	-48'009	-46'568
Flux de trésorerie résultant de l'activité de financement	-48'009	-46'568
Variation des liquidités	-367'995	-1'612'264
Existant initial liquidité au 1 ^{er} janvier	1'261'240	2'873'504
Existant final liquidité au 31 décembre	893'245	1'261'240

> Relations

Affiliations

AGILE.CH Les organisations de personnes avec handicap
Behindertenforum
European Society for Mental Health and Deafness ESMHD
European Union of the Deaf EUD
Inclusion Handicap, Association faïtière des organisations suisses de personnes handicapées
Konferenz der Aargauischen Menschen mit Behinderungen und Behinderten-Organisationen KABO
Verbandsmanagement Institut VMI, Universität Freiburg
World Federation of the Deaf WFD

Collaborations

Association romande des interprètes de langue des signes
Association suisse de parents d'enfants déficients auditifs
Association Suisse pour le Langage Parlé Complété
Association Suisse Romande de la Langue des Signes
Associazione per persone con problemi d'udito

> Membres collectifs

Suisse alémanique

Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe
Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe
Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen
Bündner Gehörlosenverein
Bündner Hilfsverein für Gehörlose
Christliche Gehörlosen Gemeinschaft der Schweiz
DIMA Verein für Sprache und Integration
FOCUSFIVE Web TV
Gebärdensprache in der Familie
Gehörlosen-Fürsorgeverein der Region Basel
Gehörlosen-Verein Basel 1912
Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein
Gehörlosen Sportclub Aarau
Gehörlosen Sporting Olten
Gehörlosen Sportverein beider Basel
Gehörlosen- und Sportverein Zürich
Gehörlosensclub St. Gallen Sport & Kultur
Gehörlosenverein Berghaus Tristel Elm, GL
Gehörlosenverein Bern
Gehörlosen Verein Solothurn
Genossenschaft Fontana Passugg
Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen

IGGH Interessengemeinschaft Gehörlose und Hörbehinderte
Innerschweizer Gehörlosen- und Sportverein Luzern
procom Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte
Schweizerischer Schachverband für Hörbehinderte
Schweizerische Ökumenische Arbeitsgemeinschaft für Gehörlosen- und Schwerhörigenseelsorge
Schweizerischen Zentralverein für das Blindenwesen SZB
Sek3 Oberstufe für Gehörlose und Schwerhörige
Stiftung Hirzelheim
Stiftung Schloss Turbenthal
Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen
Stiftung Uetendorfberg
Swiss Deaf Youth SDY
Thurgauer Gehörlosenverein
Verein Integration Schwerhörige und Gehörlose Zentralschweiz
Verein movo
Verein für Musik und Gebärdensprache MUX
Visuelle Kultur
Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose

Suisse romande

Association C'est un signe
Association des sourds vaudois ASV
Association Dico LSF de Suisse Romande
Association fribourgeoise de la langue des signes AFLS
Association S5
Association suisse romande de la langue des signes ASRLS
Fondation Jeanne Kunkler
Groupe d'entraide romand des personnes sourdes-aveugles, malentendantes-malvoyantes GERSAM
Groupe œcuménique des aumôniers romands des sourds et malentendants GEODARDS
Société des sourds de Fribourg
Société des sourds de Genève
Société des sourds neuchâtelois
Société des sourds du Jura
Société des sourds du Valais

Suisse italienne

Società Silenziosa Ticinese dei Sordi
Pro Infirmis
Procom Fondation d'aide à la communication pour sourds
SBB/CFF/FFS
Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation
Service de la prévoyance et de l'action sociale du canton du Vaud
Sichtbar GEHÖRLOSE Zürich
SONOS Schweizerischer Hörbehindertenverband
SRG SSR
SWISS TXT Teletext Suisse SA
The Inner Ear
Ufficio pedagogia speciale, Cantone Ticino
Union centrale suisse pour le bien des aveugles, UCBA
Verlag Fingershop.ch
Ville de Lausanne
Zentrum für Gehör und Sprache Zürich
Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften

Associazione degli Interpreti in Lingua Italiana dei Segni della Svizzera Italiana
Beratung für Schwerhörige und Gehörlose
Berufsvereinigung der GebärdensprachdolmetscherInnen deutsche Schweiz
Berufsfachschule für Lernende mit Hör- und Kommunikationsbehinderung
Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées
Centres romands d'implants cochléaires
Départements de l'action sociale des cantons suisses romands
Dipartimento dell'educazione della cultura e dello sport del cantone del Ticino
Directions des enseignements spécialisés et des écoles pour enfants sourds des cantons suisses romands
Ecole d'études sociales et pédagogiques
Fachstelle Bilinguale Bildung Graubünden
Fédération genevoise des associations des personnes handicapées et de leurs proches
Fédération sportive des sourds de Suisse
SGSV-FSS

Fondation a Capella
Fondation du Centre Culturel des Sourds
Fondation Genevoise des Sourds
Fondation ZEWO
Forum écoute, Fondation romande des malentendants
Gehörlosenfachstelle Basel
Haute école de pédagogie, Vaud
Heilpädagogisches Zentrum Münchenbuchsee
Inclusione Andicap Ticino
Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich
Les Services sociaux suisses romands de Pro Infirmis, Emera et AGM
MedSigne
Mouvement des étudiant-e-s travaillant contre les inégalités d'accès à la santé
Museo didattico della Storia Ticinese
Office de l'assurance-invalidité pour le canton de Vaud
Office fédéral de la protection de la population
Pro Audito Schweiz

Amortissements

	Informatique CHF	Mobilier bureau CHF	Total Immobilisations corporelles CHF	Total Aménagement locataire CHF
Etat au 1.1.2017	111'100	56'102	167'202	485'000
Investissements	8'646	100'529	109'175	-
Pertes	-	-	-	-
Total intermédiaire	119'746	156'631	276'377	485'000
Amortissements	-47'946	-39'129	-87'075	-118'800
Etat au 31.12.2017	71'800	117'502	189'302	366'200
Etat au 1.1.2016	147'000	801	147'801	-
Investissements	38'112	74'070	112'182	564'279
Pertes	-	-	-	-
Total intermédiaire	185'112	74'871	259'983	564'279
Amortissements	-74'012	-18'769	-92'781	-79'279
Etat au 31.12.2016	111'100	56'102	167'202	485'000

Detail des charges d'exploitation

(Est conforme aux exigences méthodologiques de ZEWO)

* Répartition selon la saisies des heures

2017	Charges de projets CHF	Charges admin. CHF	Recherche de fonds CHF	Total selon comptabilité CHF
Frais de personnel *	3'891'440	1'091'707	326'680	5'309'826
Frais de représentation *	126'707	35'547	10'637	172'891
Frais des locaux *	298'008	83'604	25'017	406'629
Entretien *	40'015	11'226	3'359	54'600
Assurances	-	10'383	-	10'383
Administration	-	408'310	-	408'310
Relation publique	-	667	-	667
Pertes sur créances	-	14'157	-	14'157
Amortissements *	150'881	42'328	12'666	205'875
Charges directes comptabilité financière	1'813'175	-	1'406'196	3'219'371
Total	6'320'226	1'697'929	1'784'555	9'802'709
	64,47%	17,32%	18,20%	100%

2016	Charges de projets CHF	Charges admin. CHF	Recherche de fonds CHF	Total selon comptabilité CHF
Frais de personnel *	3'642'445	1'308'123	267'166	5'217'734
Frais de représentation *	119'380	42'873	8'756	171'010
Frais des locaux *	242'274	87'009	17'770	347'052
Entretien *	38'828	13'944	2'848	55'620
Assurances	-	18'608	-	18'608
Administration	-	519'684	-	519'684
Relation publique	-	1'523	-	1'524
Pertes sur créances	-	9'360	-	9'360
Amortissements *	120'113	43'137	8'810	172'059
Charges directes comptabilité financière	2'626'971	-	1'388'478	4'015'451
Total	6'790'011	2'044'261	1'693'830	10'528'102
	64,49%	19,42%	16,09%	100%

> Annexe au 31 décembre 2017

Présentation des comptes

La présentation des comptes consolidés de l'année 2017 y compris les chiffres de l'année précédente est conforme aux Swiss GAAP RPC fondamentales (1-6) et Swiss GAAP RPC 21. Les conditions imposées par la fondation ZEWO ont été respectées. En outre, les comptes annuels ont été établis conformément aux prescriptions de la loi suisse, en particulier selon les articles relatifs à la comptabilité commerciale et à la présentation des comptes (articles 957 à 962 CO). La Fédération Suisse des Sourds est une association dont le siège est à Zurich.

Nombre des postes équivalents plein temps (ETP) en moyenne annuelle

Le nombre des ETP durant l'exercice sous revue et l'année précédente est inférieur à 50.

Principes d'évaluation et d'établissement du bilan

Les acquisitions à long terme et qui dépassent un montant de CHF 10'000 figurent au bilan. L'amortissement se fait sur la base d'une évaluation prudente de leur durée d'utilisation.

Titres

Les placements de la fortune en titres se basent sur le règlement de placements de novembre 2010. Les limites des placements se conforment à celles définies dans l'OPP2. La ZKB (Banque cantonale zurichoise) est mandatée pour la gestion de fortune est ainsi responsable pour le choix des titres. L'évaluation des titres est déterminée par leur valeur de cours.

Aménagements du locataire

Au printemps 2016, les nouveaux locaux du siège de Zurich ont été structurés et aménagés. Ce dernier est inscrit au bilan après déduction des amortissements économiquement nécessaires. Les amortissements se font de manière linéaire sur la durée d'utilisation de 57 mois (période contractuelle minimale: 31.1.2021).

Dettes de location de durée résiduelle

de plus d'un an (CHF)	2017	2016
Räffelstrasse 24, 8045 Zürich	486'846	644'742
Avenue des Baumettes 13, 1020 Renens	361'620	430'500
Avenue des Baumettes 15, 1020 Renens	279'720	333'000
Passage Saint-François 12, 1003 Lausanne	806'332	856'284

Fédération Conseil Fiscal et Juridique Audit Conseil d'Entente Séances Formations Séminaires		OBT
Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'assemblée des délégués de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS Zurich		
En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, annexe, tableau de flux de trésorerie et tableau sur la variation du capital) de la Fédération Suisse des Sourds pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017. Conformément à Swiss GAAP RPC 21, les informations contenues dans le rapport de performance ne sont soumises à aucune obligation de vérification par l'organe de révision.		
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément aux Swiss GAAP RPC. Aux exigences légales et aux statuts incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.		
Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'organisation contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.		
Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC, et ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.		
OBT SA Daniel Schweizer expert-réviseur agréé responsable du mandat	Carole Wüthrich	
Zurich, 13 mars 2018		
- comptes annuels 2017 (bilan, compte d'exploitation, annexe, tableau de flux de trésorerie et tableau sur la variation du capital)		
MARK TILLY INTERACTIVE	EXPERT SUISSE	OBT SA Hardturmstrasse 120 8005 Zurich T +41 44 275 45 00 www.obt.ch

Tableau de variation du capital

Avec la réorientation de la politique des réserves financières, le capital lié (moyens que l'organisation affecte à un usage déterminé) du capital de l'organisation est restructuré en réserve d'urgence, réserve de fluctuation et réserve stratégique.

Dotations affectées (CHF)	2017	2016
Dons	68'777	25'200
Legs	129'630	-
Contributions d'organisations	321'926	146'379
Cotisations des membres	-	-

Indemnisation des membres du comité directeur (organe de direction suprême)

Pour l'activité au sein du comité directeur, tous les frais tels que jetons de présence et frais forfaitaires sont remboursés selon le règlement des frais du 1.7.2015 et énumérés ci-après. Sont explicitement exclus de cette liste les remboursements effectifs de dépenses justifiées.

Rémunération et dépenses forfaitaires pour les membres du comité directeur lors de réunions et de représentations (CHF)

	2017	2016
Présidente Tatjana Binggeli (1'108 h / 799 h)	11'409	9'746
Vice-présidente Frédérique Palama (389 h / 365 h)	4'188	4'488
Membre CD Loredana Gsponer (83 h / 309 h)	1'483	4'358
Membre CD Roland Hermann (508 h / 840 h)	7'002	11'528
Membre CD Regula Perrollaz (191 h / 0 h)	3'103	-
Membre CD Rolande Praplan (294 h / 494 h)	5'688	5'970
Total	32'873	36'090

En plus des indemnités pour leur activité au sein du comité directeur, les membres CD bénéficient des indemnités suivantes pour d'autres activités (notamment d'enseignants de langues des signes) :

Rémunération des membres du comité directeur pour d'autres activités (CHF)

	2017	2016
Présidente Tatjana Binggeli (0 h / 0 h)	-	-
Vice-présidente Frédérique Palama (0 h / 0 h)	-	-
Membre CD Loredana Gsponer (108 h / 169 h)	8'703	12'742
Membre CD Roland Hermann (0 h / 0 h)	-	-
Membre CD Regula Perrollaz (36 h / 0 h)	1'175	-
Membre CD Rolande Praplan (196 h / 102 h)	13'343	6'325
Total	23'221	19'067

Rémunération des membres de la direction (CHF)

	2017	2016
Somme globale des indemnités (ETP: 3.0 / ETP: 3.0)	348'896	349'021

Organisations proches

Membres collectifs

Transactions avec organisations proches

La SGB-FSS réalise des prestations pour l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles sont définies dans le contrat portant sur l'octroi d'aides financières. Certaines de ces prestations sont réalisées par le membre collectif Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG) et sont définies dans un sous-contrat de prestations. (2017 : CHF 295'408 / 2016 : CHF 295'408)

La SGB-FSS accorde un soutien financier pour des projets de divers membres collectifs et distribue une partie des recettes de la recherche de fonds à ses membres collectifs Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich, Procom (Fondation d'aide à la communication pour sourds). Les prestations sont définies dans un contrat de prestations. (2017 : CHF 289'830 / 2016 : CHF 493'248)

Comité directeur

Le comité directeur dirige la **Fédération Suisse des Sourds** au niveau stratégique et le représente de l'extérieur. A cette fin, les cinq membres du comité directeur investissent **des milliers d'heures de travail bénévole**.

Au cours de l'exercice 2017, le comité directeur a accueilli **un nouveau membre et une nouvelle présidente** et eu l'occasion de faire des rencontres marquantes.

Lors de l'assemblée des délégués de mai 2017, Regula Perrollaz a été élue comme membre du comité directeur de la Fédération Suisse de Sourds. De son côté, Loredana Gsponer, qui avait été nommée deux ans auparavant par le comité régional suisse alémanique, a donné sa démission. La fédération cherche des candidats pour les sièges vacants au sein du comité directeur revenant aux comités régionaux de Suisse alémanique et de Suisse italienne. La présidence de la Fédération Suisse des Sourds a également été repourvue, l'élue est la Dr Tatjana Binggeli qui dirigeait déjà la fédération ad intérim depuis la démission de Roland Hermann de sa fonction de président en septembre 2016. Frédérique Palama est la nouvelle vice-présidente.

L'élection d'une docteure en sciences médicales sourde à la présidence de la Fédération Suisse des Sourds a retenu l'attention des médias: plus de 70 journaux ont repris le communiqué de la fédération, alors qu'une douzaine d'interviews avec Tatjana Binggeli ont été publiées en Suisse alémanique. La nouvelle présidente a profité de cette attention pour revendiquer le droit des personnes sourdes à une éducation sans barrières et à l'égalité des chances sur le marché du travail.

Les membres du comité directeur ont défendu, les intérêts de la Fédération Suisse des Sourds non seulement dans les médias, mais aussi auprès de différentes organisations partenaires et lors d'événements importants (cf. tableau ci-contre).

En 2017 aussi, les membres du comité directeur ont consacré des milliers d'heures de travail à leur tâche principale, à savoir la direction stratégique de la Fédération Suisse des Sourds. En plus des cinq séances de deux jours de l'ensemble du comité directeur, les membres ont participé individuellement à une trentaine de réunions internes et externes (commissions, groupes de travail, comités, ateliers, etc.), aux conférences régionales, aux séances des comités régionaux et à l'assemblée des délégués. L'échange constant d'informations entre les niveaux stratégique et opérationnel a été assuré par des séances de travail toutes les deux semaines entre le directeur général Harry Witzthum et la présidente Tatjana Binggeli.

Par son engagement, le comité directeur a contribué de manière déterminante, en 2017, à renforcer la position de la Fédération Suisse des Sourds sur le plan national et international.

(de gauche à droite)
Roland Hermann, Regula Perrollaz,
Tatjana Binggeli (présidente),
Frédérique Palama (vice-présidente),
Rolande Praplan
v



Missions représentatives en 2017

Mars

- > Deutscher Gehörlosen-Bund DGB (Fédération des sourds allemands), Colloque, Allemagne (exposé de Tatjana Binggeli)

Mai

- > European Union of the Deaf EUD (Union européenne des sourds), assemblée générale, Malte (participation de Tatjana Binggeli et de Frédérique Palama)

Juin

- > Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées BFEH / Inclusion Handicap IH, conférence sur le thème de l'égalité, Bâle (participation de Tatjana Binggeli)
- > Conseil fédéral, échange sur le travail bénévole avec la présidente de la Confédération Doris Leuthard, Berne (participation de Tatjana Binggeli)

Août

- > Inclusion Handicap IH, remise du rapport parallèle relatif à la Convention de l'ONU sur les droits des personnes handicapées, Genève (participation de Tatjana Binggeli)

Septembre

- > Société suisse de radiodiffusion et télévision SRG SSR, accord de prestations, Berne (participation de Tatjana Binggeli)
- > Chancellerie fédérale, remise de la pétition sur les informations en langue des signes, Berne (participation de Tatjana Binggeli et de Rolande Praplan)

Octobre

- > Deutscher Gehörlosen-Bund DGB (Fédération des sourds allemands), assemblée des délégués, Allemagne (exposé de Tatjana Binggeli, participation de Rolande Praplan)
- > Berufsvereinigung der GebärdensprachlehrerInnen und GebärdensprachausbilderInnen BGA / Association suisse romande de la langue des signes ASRLS, congrès LESICO, Bâle (participation de l'ensemble du comité directeur SGB-FSS)

Novembre

- > World Federation of the Deaf WFD (Fédération mondiale des sourds FMS), conférence, Hongrie (participation de Tatjana Binggeli et Roland Hermann du comité directeur, entourés d'une délégation suisse)

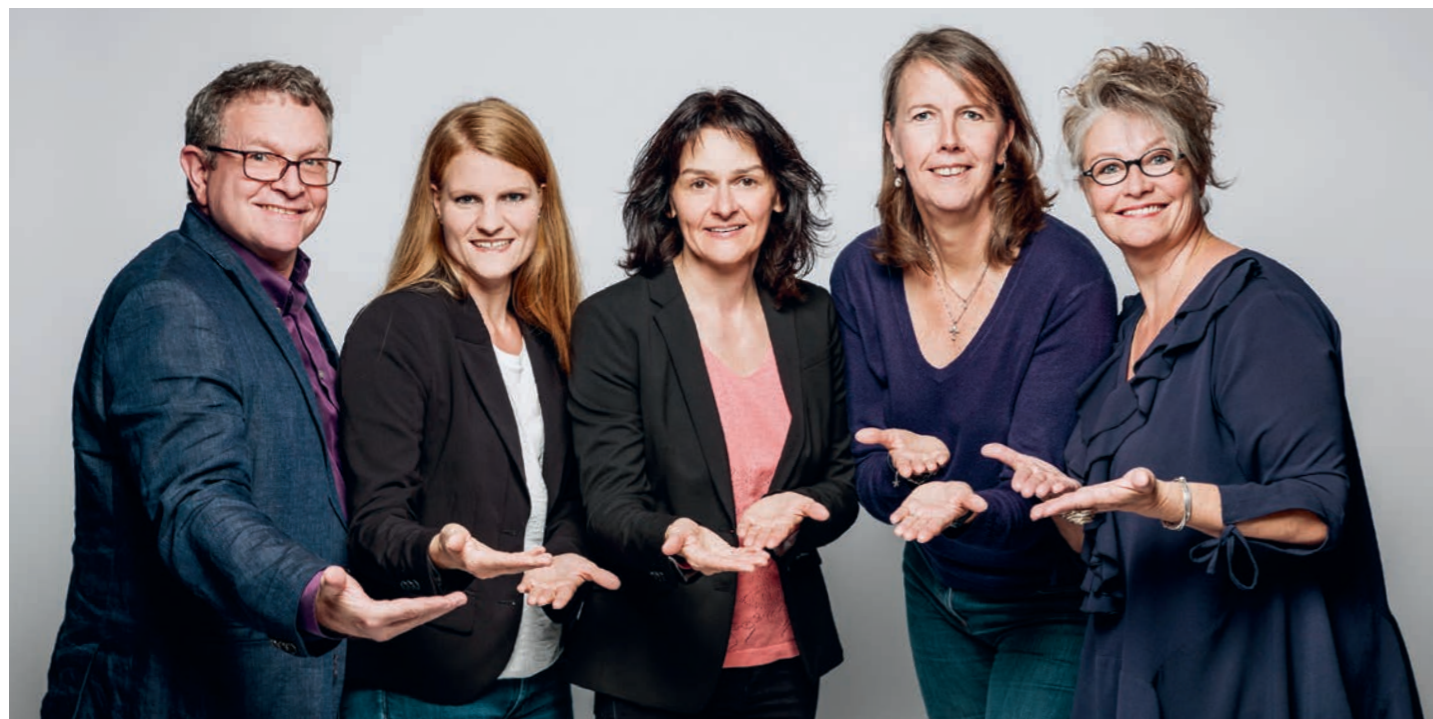
Séances du comité directeur

Séances de deux jours de l'ensemble du comité directeur: 5
Séances des comités régionaux: 4
Séances à titre individuel de membres individuels du comité directeur: 30
Séances de travail de la présidente: 25

Nombre d'heures de travail du comité directeur

2015: 2293
2016: 2807
2017: 2573

 FULL INCLUSION
WITH SIGN LANGUAGE!
**3RD INTERNATIONAL CONFERENCE
OF THE WORLD FEDERATION OF THE DEAF**
8-10 NOVEMBER, 2017 · BUDAPEST, HUNGARY



> Organisation

La Fédération Suisse des Sourds est une **organisation faitière nationale**. En tant que spécialiste en langue des signes et en culture des sourds, elle s'engage depuis 1946 pour l'égalité des droits des personnes sourdes et malentendantes.

Les associations et organisations du monde de la surdité constituent, en tant que **membres collectifs**, la base de la Fédération Suisse des Sourds. Chaque région linguistique a son **comité régional**, qui convoque les conférences régionales et exerce une fonction consultative. Une fois par année, les membres collectifs de toutes les régions linguistiques se réunissent en assemblée des délégués. Tous les quatre ans, il leur revient également d'élire les membres du comité directeur de la Fédération Suisse des Sourds.

Le **comité directeur** dirige la Fédération Suisse des Sourds sur le plan stratégique, alors que la **direction** assure, avec les **collaborateurs et collaboratrices** travaillant aux sièges de Zurich, Lausanne et Lugano, la mise en œuvre opérationnelle. La Fédération Suisse des Sourds communique en allemand et langue des signes suisse alémanique, français et langue des signes française, ainsi qu'en italien et langue des signes italienne. De ce fait, la Fédération Suisse des Sourds a autant de langues de travail que les Nations Unies (ONU).



^ Photo de groupe à l'occasion de l'assemblée des délégués de la Fédération des sourds à Lugano



55 membres collectifs (40 en Suisse alémanique, 14 en Suisse romande, 1 en Suisse italienne)



8 membres des comités régionaux (3 en Suisse alémanique, 5 en Suisse romande, Suisse italienne en cours de mise en place)



5 membres du comité directeur (3 de Suisse alémanique, 2 de Suisse romande, Suisse italienne vacant)



5 membres de la direction (1 directeur général, 2 directeurs de département, 2 directrices régionales)



48 collaborateur et collaboratrices (25 en Suisse alémanique, 19 en Suisse romande, 4 en Suisse italienne)



> Célébration en conclusion de la formation de base « Spécialiste LS » à Lausanne, allocution et collecte de signatures à l'occasion de la Journée de la langue des signes

